

www.BibleForChildren.org

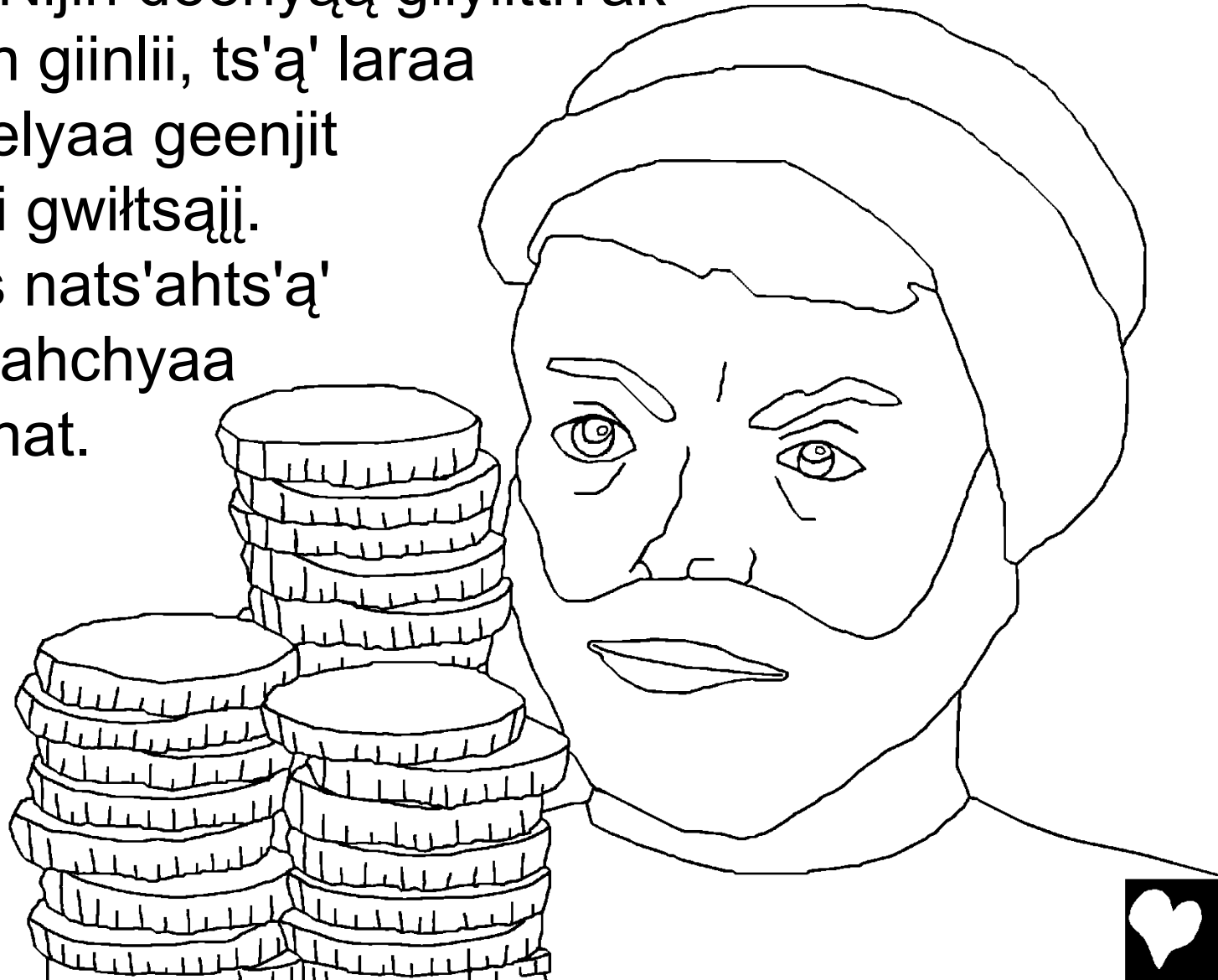
Matthew 26



Passover
gwats'a' drin
nihk'iitik
gwiizhit Jesus,
Bethany kwaiik'it
gwats'a' haazhii, izhit
Jesus Lazarus niindhat
daj' ineegwahdaii aji zhat
gwich'iji. Aji's'a' Mary aji
gwanzhijh gwinzii
vagwaatsan chu' oonjik
ts'a' Jesus vakwai' kat t'inlik
aji't'ee dikiighai' haa yach'ahjii aji
yihit'ee geh'an t'iiyah'in. Aji vichu'
zheh gwizhit datthak neech'iinthaii.



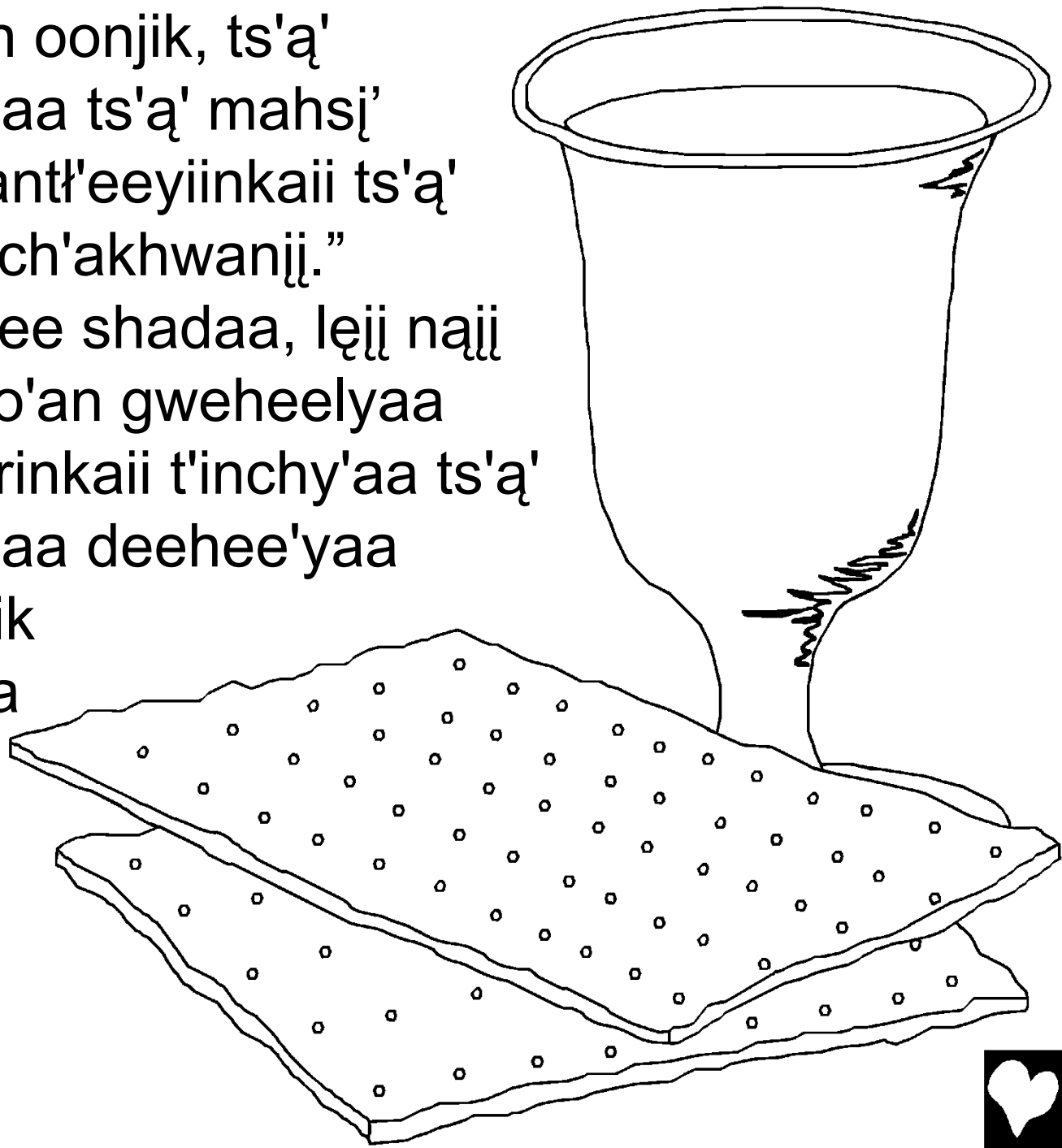
Ajıtl'ee Judas Iscariot, Jesus vitsyaa 12 ch'ihlak nilii,
Jesus gwintl'eehahchyaa geenjit giinkhih kih dilk'ii najj
ts'a' haazhii. Nijin deenyaq giyyiitth'ak
daj' lyaa shoh giinlii, ts'a' laraa
giyantl'eeheelyaa geenjit
giyaa gwinzii gwıtsajj.
Ajıtl'ee Judas nats'ahts'a'
gwintl'ee yahahchyaa
gininjich'-ahthat.



Vitsyaa najj Jesus deenyaq
gwik'it t'igiizhit ts'a' neech'igehee'aa
geenjit shrigwigwiinlik. Ch'aga'aa
gwiizhit, Jesus t'uhchy'aa oonjik ts'a'
mahsi' nyaq haa khadigeedi' ts'a'
khadiyinzhuu ajiit'e'e ditsyaa najj tee
yiktsit ts'a' t'inyaq, "Jii t'uhchy'aa qhjii
ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee
shatthaj'
t'inchy'aa."
gavahnyaq.



Ajitt'ee chuu tyah oonjik, ts'a'
Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' mahsi'
nyaq ajitt'ee gavant'eeyiinkaii ts'a'
“Datthak vats'an ch'akhwanji.”
gavahnyaq, “Jii t'ee shadaa, leji naji
atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa
geenjit gwant'eerinkaii t'inchy'aa ts'a'
Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa
nyaq gwik'it t'iizhik
gwigweheechy'aa
geenjit.”



“Simon, Simon! Ch'oodqohk'ij! Satan nakhwatee
gwaqanchy'aa nakhwaa tr'agwahaah'ya', nizij najj iizuq
najj ts'an tr'iheelyaa, dinjii gwaqahshii dagwanzhih tee
tr'igwilii gwik'it. Gaa neenjit khadigiidi' t'oonchy'aa
Simon, nigwik'iinjigwiighit akhagoohiinjyaa kwaa
geenjit. Nijin shits'eenoozhii t'ee, nachaa najj
gook'injigwiighit
t'aih neehahtsyaa
gwizhrjh.”



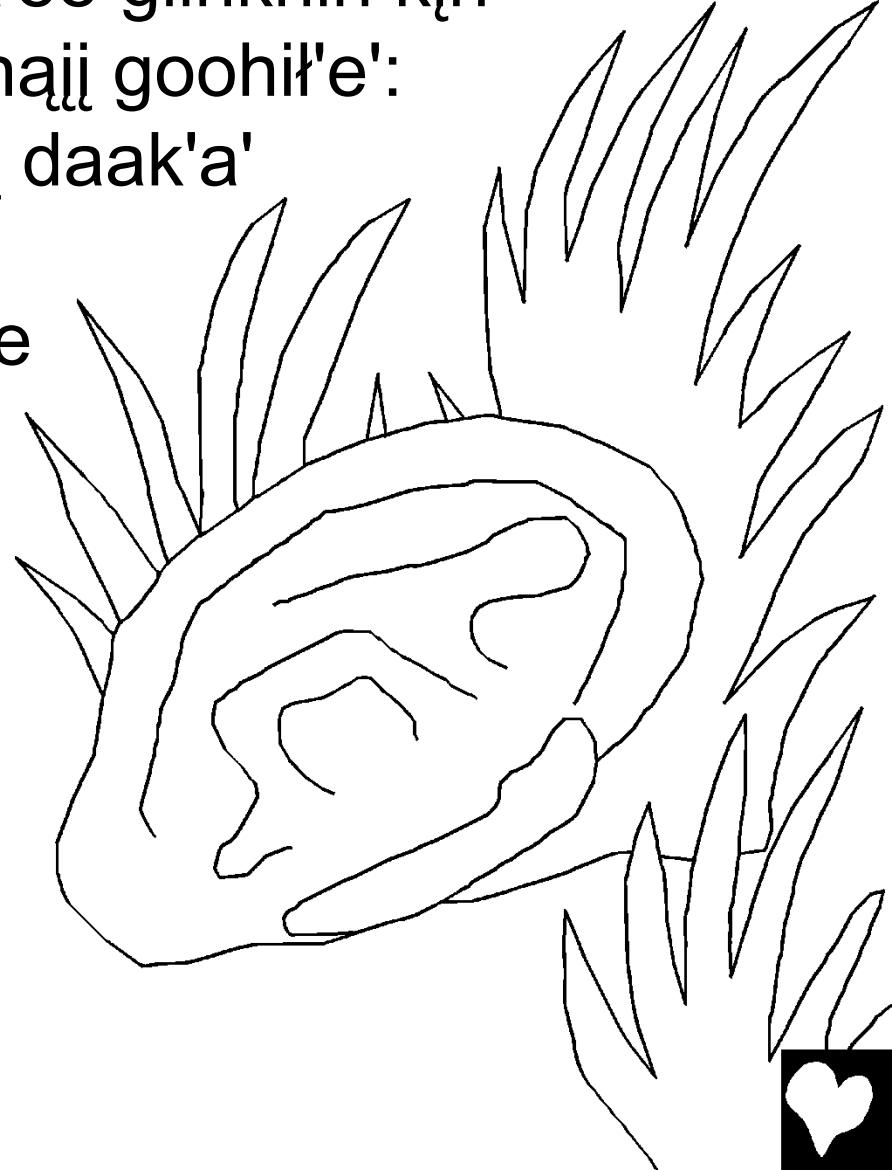
Peter jyaa yahnyaq, “Shik'eegwaadhat, it'ee zhee
gwaazhrajji naa gwats'a' hihshyaa ts'a' naanihihthaa
eenjit nanoodhal'in!” “Naagwahaaldak Peter, tik
agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa gwats'a'
datthak juk khaa rooster hahchyaa kwaa t'oonchy'aa,”
jyaa yahnyaq.



Ajitt'ee Jesus, ditsyaa najj
haa gwanzhjh deek'it
Gethsemane goozhii
gwats'a' goovaahaazhii.
“Dzaa dook'jj, gwiizhit
yee'at nihihshyaa ts'a'
khadigikhihyyaa.” gavahnyaa.
“Shiti'!” nyaq ts'a' khagidiinjii,
“Jidii datthak neenjit
gach'agwadhan gaashandaii,
jii khaiinjich'igwiidhat chuq
tyah shats'an neegoijnii, gaa
jidii nihthan eenjit kwaa, gaa
nan'ajj jidii niindhan eenjit.”



Judas aji gwanzhi deek'it gwats'a' aji Kharigidiinjii
Zeh Gwachoh gwak'aqhtii naji akwat Roman
niveet'ah'in leji naji haadlii, aji't'ee giinkhih kih
dilk'ii naji chan ts'a' Pharisee naji goohi'e':
datthak kheeghan akwat chu daak'a'
tyah akwat gal vakat gwaak'a'
neegahaazhik. Gootee ch'ihlee
zhit ndak khii giinkhih choh
vi-slave ch'ihlak ikhaa ts'a'
shriits'aji yidzee gadaqhtrit.
Gaa Jesus aji jyaa nyaq,
“Jyaa dineekhwa'yaa kwaa
t'oonchy'aa!” Aji't'ee aji
dijii vidzee kat naanjik ts'a'
shranaazhik.



Jesus goonjik ts'a' ndak khii giinkhih choh vizheh
gwats'a' gihiłchijj. Peter aļj gootajj niighit ahaa.
Ndak khii giinkhih choh
zheh gokwantee
gwigwiłk'a' ts'a' Peter
zhat juu kq' eelin dilk'ii
najj teiinzhii.



Ajj ndak khii giinkhiih
choh vi-slave ch'ihlak ajj
zhit juu Peter yidzee
gihleehitr'it valak
yaah'ya' ajj Peter jyaa
ahnyaq, "Nanlee gwanzhijh
deek'it vaa naa'ya' lee
t'iinchy'aa?" Chan hee
Peter "Nakwaa" nyaq
gwiizhit rooster
khashraa'iintrat.
Peter chyhahazhii ts'a'
gwint'aai iintrii.



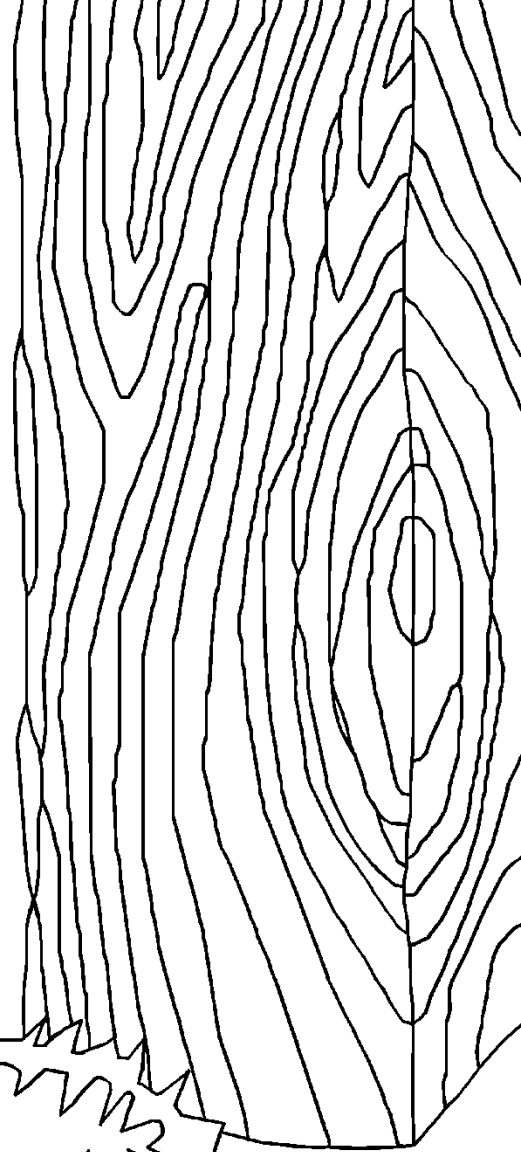
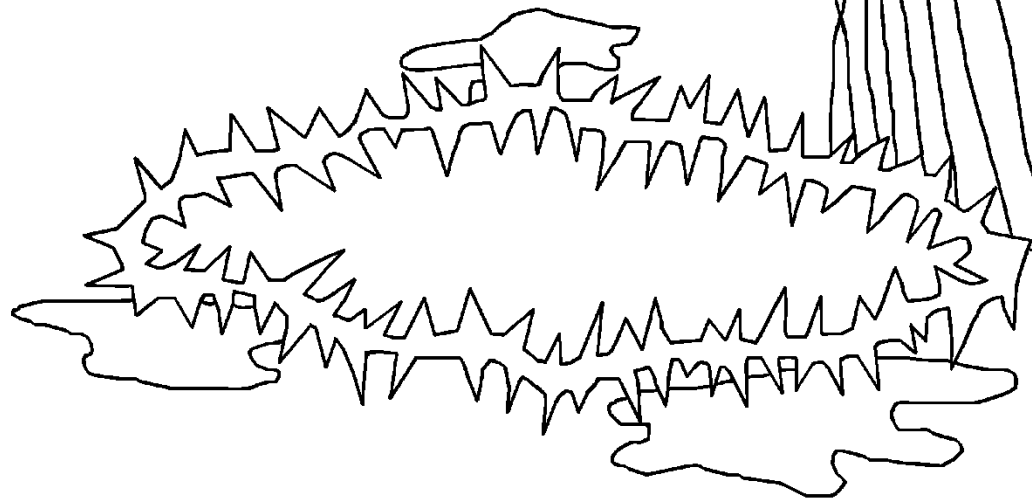
Izhit Israel gwakhaihkwaii najj
datthak ndak nigiinjil ts'a' Pilate ts'a'
Jesus nagaahchijj. Pilate yuahkat,
“Nan lee Jews najj goo-King inlii?”
Jesus jyaa diyahnyaqa,
“Nan reh jyaa diinyaqa
t'oonchy'aa reh.” Pilate
ajj Jesus vineeroonjii
niindhan ts'a' chan hee
dinjii najj oahkat. Gaa

gazhral ts'a' jyaa ginyaqa,

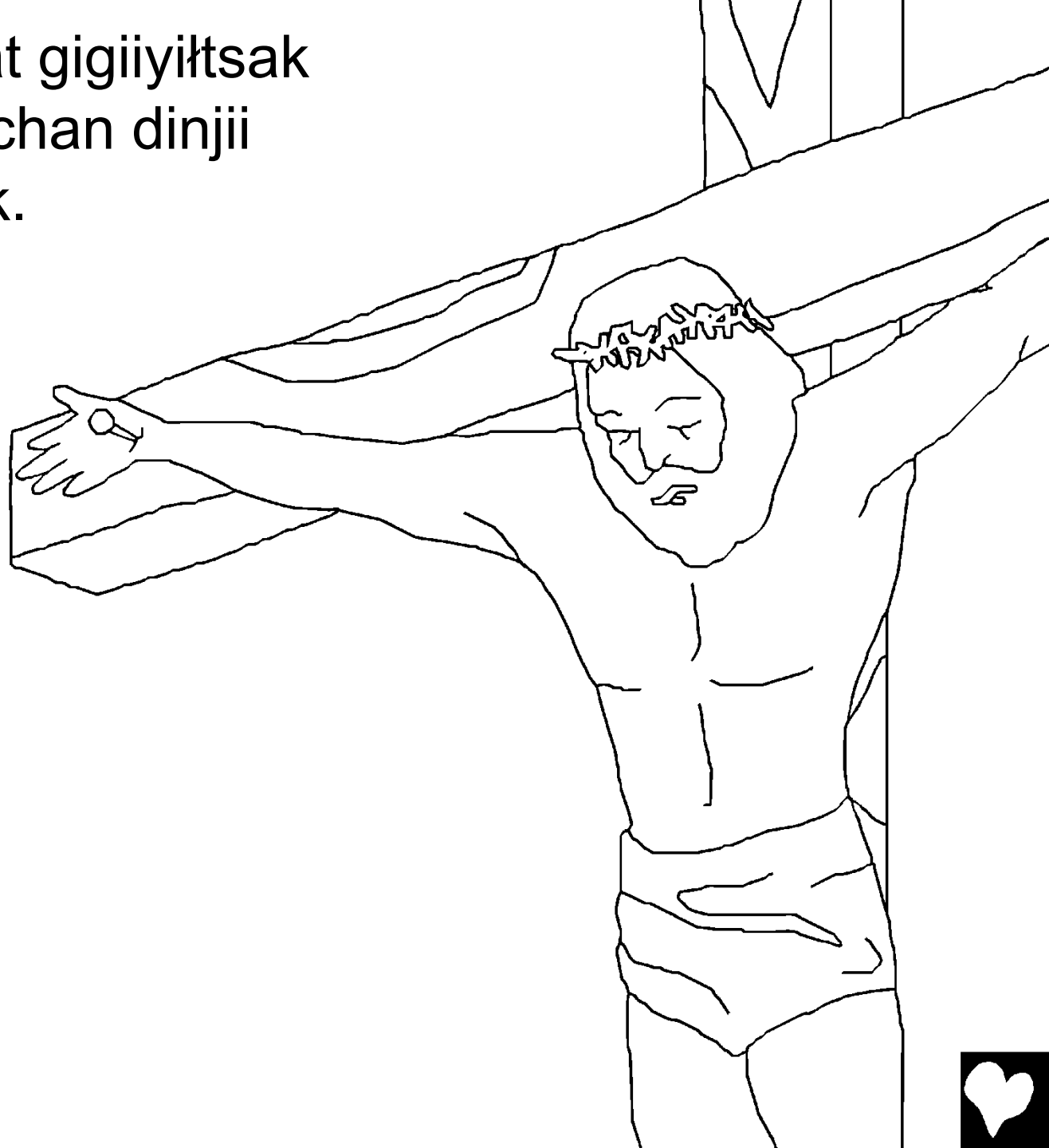
“Cross kat gohtsak!
Cross kat gohtsak!”



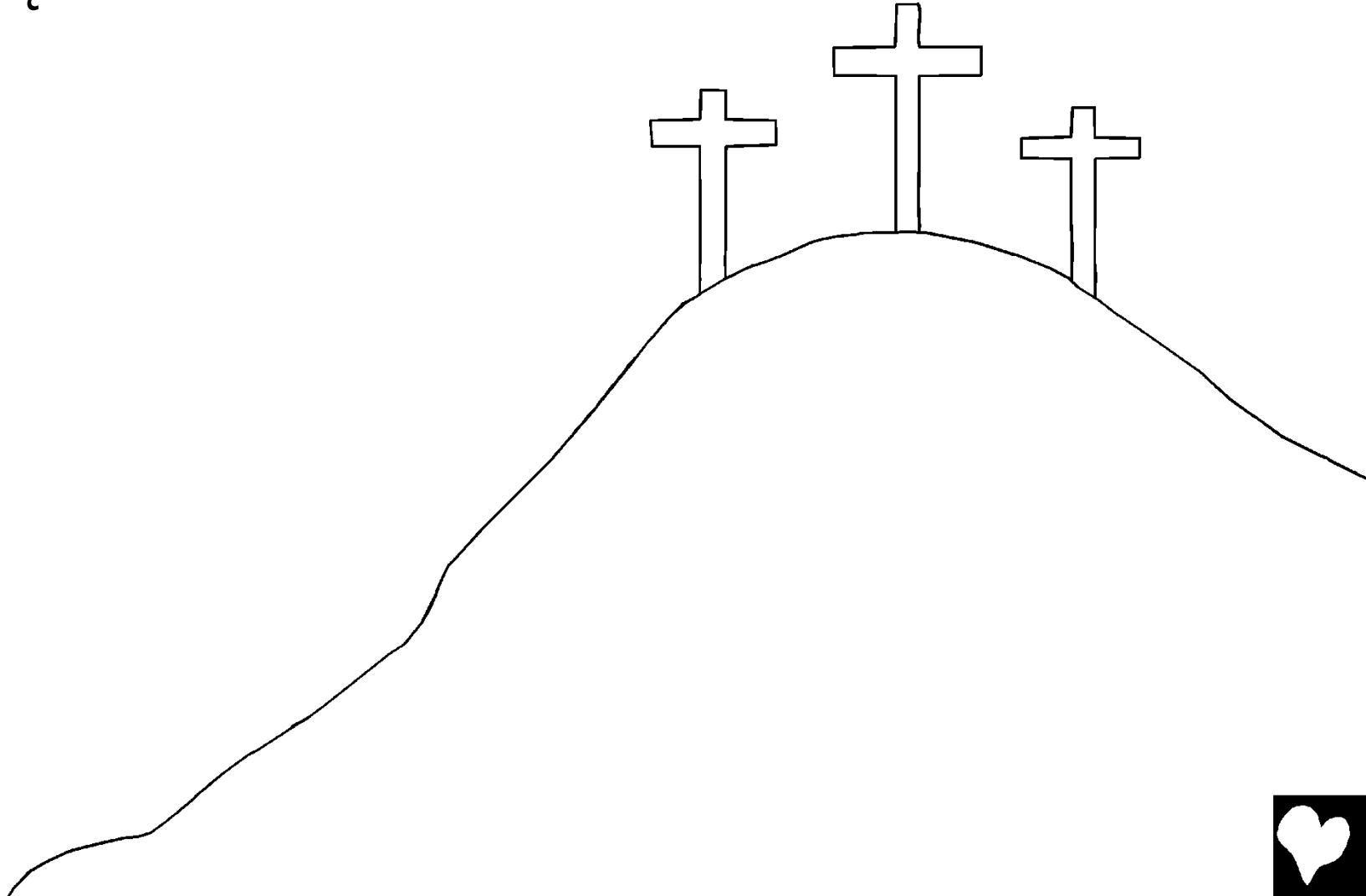
Ajits'a' t'ee Pilate aji Jesus
gagahahtsak eenjit
gavant'ahchii. Ajits'a' t'ee
niveet'ah'in naji Jesus goonjik.
Da-cross ichyaa giyiłtsaji ts'a'
oodee taih "Dinjii kiitth'an
k'itiltsj'," googwahnyaq gwats'a'
ahaa. (Hebrew ginjik zhit
Golgotha goozhii)



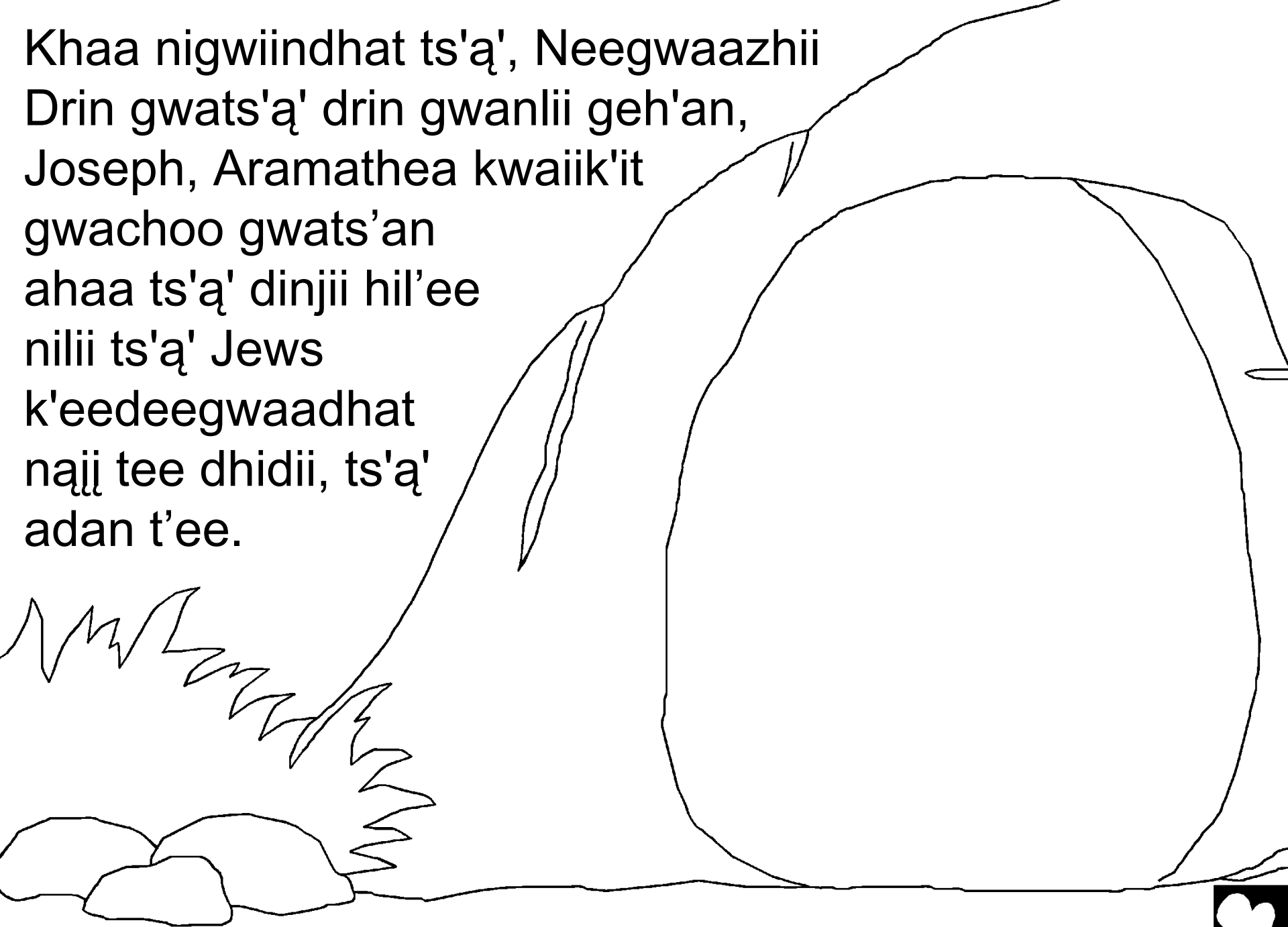
Izhit t'ee cross kat gigiiyiłtsak
veeghah nihts'ij chan dinjii
neekwaii gigiłtsak.



Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit gihdeiinvyaa gaa
teet'an nihtr'iinch'aa. Jesus shraa haa khashraa'iintrat,
“Shiti'! Shanky'aa nanli' zhit gwihih'aa!” Jyaa
nyaq ts'a' niindhat.



Khaa nigwiindhat ts'a', Neegwaazhii
Drin gwats'a' drin gwanlii geh'an,
Joseph, Aramathea kwaiik'it
gwachoo gwats'an
ahaa ts'a' dinjii hil'ee
nili ts'a' Jews
k'eedeegwaadhat
naji tee dhidii, ts'a'
adan t'ee.

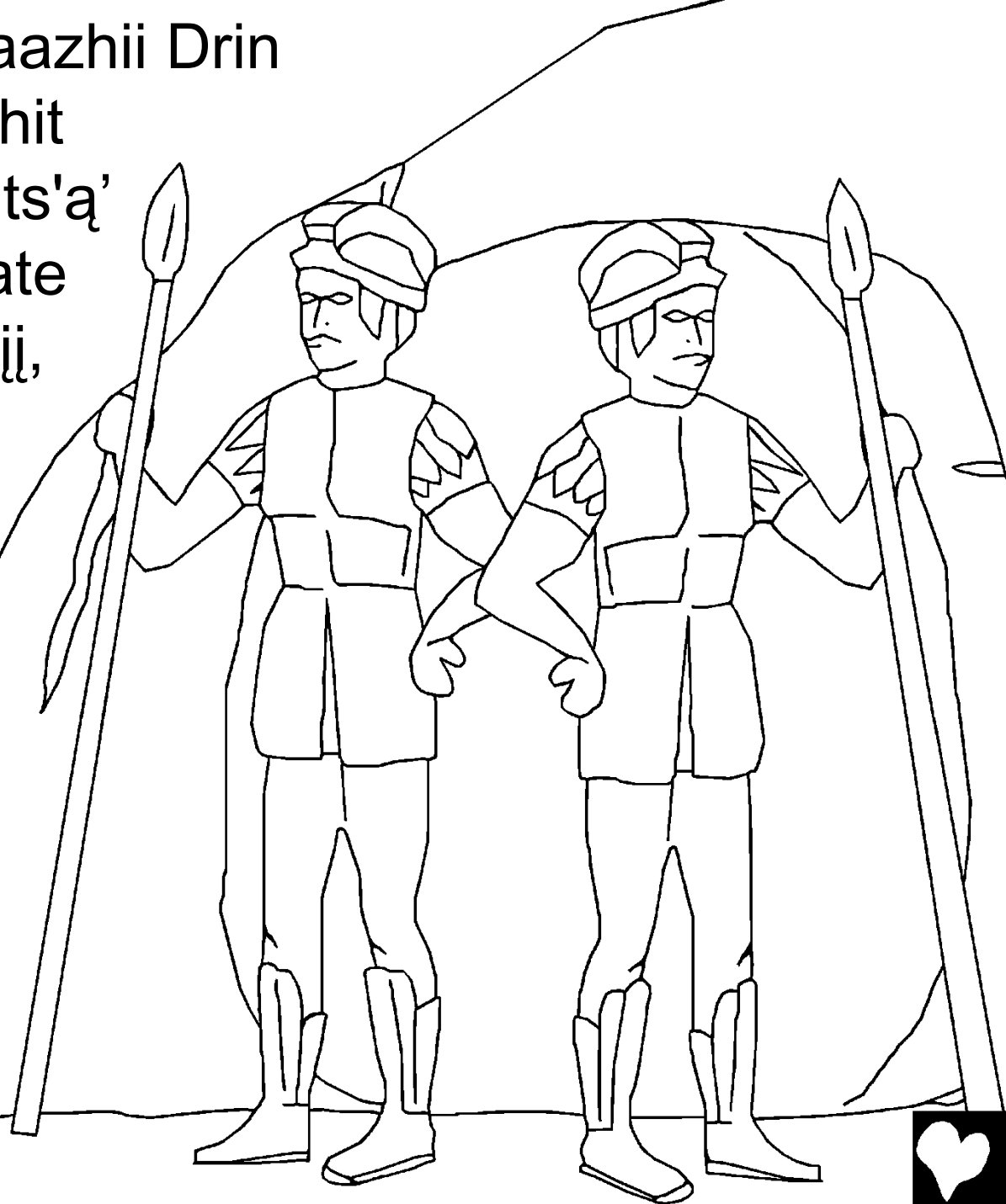


Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee
geenjit nagool'in nilii ts'a'
naajat kwaa haa Pilate ts'a'
haazhii ts'a' Jesus vichij'
shant'eerohchyaa
nyaq ts'a' ch'oahkat.



Gəhdaa drin, Neegwaazhii Drin
zhit nagwaanajj gwiizhit
giinkhih kih dilk'ii najj ts'a'
Pharisee najj haa Pilate
gahaa'yaa gwigwiitsajj,
ts'a' t'igiiyahnyaq,
“K'eedeegwaadhat,
zhit dinjii ch'a'oots'it,
gwandaii daj' jii

jyaa
dinyaq
vineegwaandaii.



‘Drin tik, gehgoo gwahaadhat aijit’ee,
neegwihjhdaii.’ nyaq t’inchy’aa.

Ts’a’ t’ee gihleegahoojil
ts’a’ tth’ank’it kii choo
gideegii’ajj ajj
gihleegihee’aa gwits’i’
agwagweelkij ts’a’
niveet’ah’in najj zhat
gwik’eegahaqhtyaa

geenjit
zhat

nagoogiinlii.



Neegwaazhii Drin aijit'ee
Drinzhit vanh shree
khahee'aa gwehkij,
Mary Magdalene ts'a'
ch'izhii Mary, haa
tth'ank'it
gwagwahaah'yaa
geenjit gwats'a'
gahaa'oo.



Khan hee nankat gwint'aai gwaatrat
nagwaanaij, gwiizhit zheekat
gwats'an K'eegwaadhat
vizheekat gwich'in zhat
nadaanaii ts'a' kii choh
gwadaaij dha'aai
gihleehildzik ts'a'
yakat doondii.
Niveet'ah'in zhat

gwak'aahtii naij
it'ee shrit gihilghaa
ts'ajj gwint'aai
gaatrat ts'a' oozhak
t'eegiiheelnaii ts'a'
gilchijj k'it t'igiinchy'aa
nagaanaii.



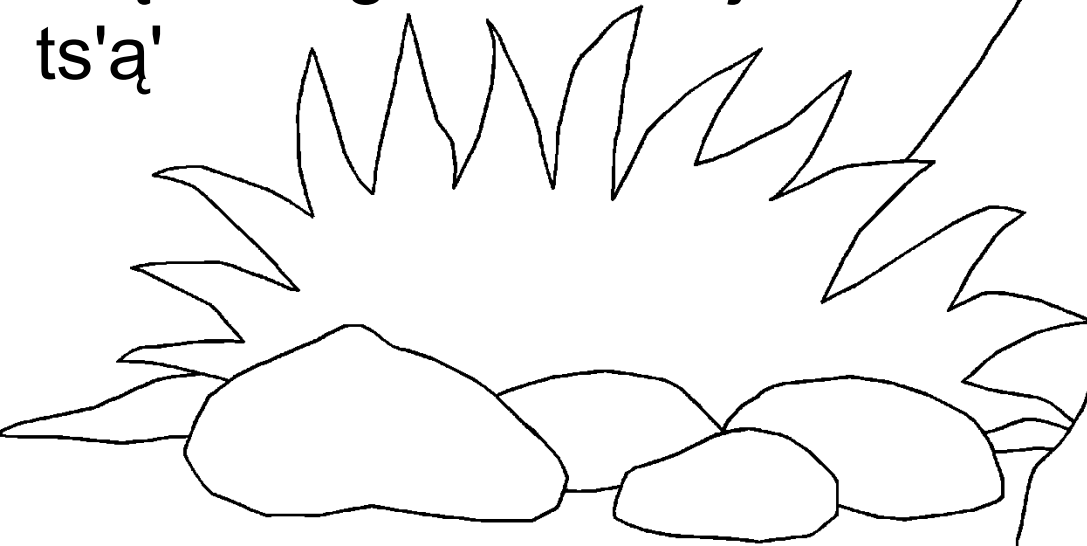
Gaa zheekat gwich'in aji zhit tr'injaa
naji t'ahnyaq, "Noojat kwaa, Jesus
giriłtsak chy'ah vankeegqoh'in
nakhwaashandaii. Dzaa
dhidii kwaa, gwandaii
neeheelyaa nyaq
chy'aa gwik'it t'iizhit
t'inchy'aa, aanaii
dzaa vich'ichj'

nijin

t'inchy'aa, chy'aa
gooh'in."



Ajits'a' tth'ank'it gwats'an gaanjat gaa
goozhit shoo dha'aii haa oo'an vitsyaa
naji haa gwagwaandak geenjit
gihleegalgihiljil. Khan hee Jesus
goots'a' tr'iinzhii ts'a'
t'agavahnyaq, "Tsinehdan
nakhwaa ooli'!" Giits'a' haajil
ts'a' zhat giikwai' oonjik
ts'a'



giits'a' nikiigwiintthaii.





Ndaagwaan'ai' aijt'ee Jesus ditsyaa 11 najj ts'a'
vigwiilkij ch'aga'aa gwiizhit ch'ats'a' t'agoovahnyaq.
Gwik'injigwiighit gii'ij kwaa ts'a' gooki' dach'at
geh'an juu yah'ya' najj k'injigiighit kwaa.
K'eegwaadhat Jesus goots'a' ginkhe' aijt'ee
Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwits'ee gihichij ts'a'
Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj zhat naadii.



Vit'eegwijyahchy'aa ɣyaa dinjii datthak
eet'iindhan geenjit it'ee zhrih Didinji'
gwantɫ'ahchijj, ajiɫs'a' juu yik'iniighit
naji nigihheedhaa kwaa ts'a' khit
gwigweheendaii eenjit.



Romans 3:23

Juu najj datthak gootr'agwaanduu gwanlii, ts'a'
Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eenjit giinzii kwaa.

Romans 6:23

Tr'agwaanduu gwigwitr'it t'ee ch'ichj' ndaanaa'aj' t'inchy'aa.
Gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vaa khaihłak tr'iinlii
k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwandaii ndaanaa'aj'
kwaa diinantł'eiin'ajj t'inchy'aa.

Hebrews 9:27

Dzaa nankat diitee gwagwaanchy'aa ts'a' ch'ihłok gwizhrjh
neeraheedhaa ts'a' ajjtł'ęę t'ee Vit'eegwijyahchy'aa
diitr'agwaanduu geenjit diinoohahkat goo'aii.



Ephesians 2:8,9

Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwik'injiriighit
geh'an needinahshii. Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai'
needinahshii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii
diinantl'eegwiin'ajj zhit gwizhrjh. Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in
k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa needinahshii kwaa, ts'a'
geenjit ch'ihlak gaa shakhai' t'ishizhik doonya' shrq'!

Romans 10:9,10

Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii diinyaq ji' ts'a'
Vit'eegwijyahchy'aa niindhat gwats'an ninehyikhin
gwik'injiinghit ji', t'ee Vit'eegwijyahchy'aa natr'agwaanduu
oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. Diigwik'injigwiighit k'iighai'
Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa diinahtsii ts'a' jyaa
digwinyaq geh'an Vit'eegwijyahchy'aa needinahshii
gwik'injiriighit t'oonchy'aa.



John 3:16,17 Vit'eegwijyahchy'aa lyaa dinjii datthak
eet'iindhan geenjit it'ee zhrjh Didinji' gwant'ahchijj, ajiits'a'
juu yik'injiighit najj nigiheedhaa kwaa ts'a' khit
gwigweheendaii eenjit. Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' nankat
dinjii an hahtsyaa eenjit gwats'a' hi'e' kwaa gaa dinjii
neehahshii eenjit.

1 John 5:11-13 Jidii diinaa gwaandak, ajiit'ee gweedhaa
tthak dinjii najj gweheendaii, nyaq t'inyaq. Jii gweedhaa
tthak gwireheendaii diinint'eiin'ajj, ajiit'ee Vidinji' k'iighai'.
Juu Vidinji' tsyaa nilii najj, ajj najj t'ee jii gweedhaa tthak
gwireheendaii gii'jj. Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji'
tsyaa nilii kwaa najj, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'jj
kwaa. Juu dinjii oozhri' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' k'injiighit
najj, jii kwaii datthak nakhwats'a' gwidijht'oo. Nakhwats'a'
ch'adjht'oo, jii gweedhaa tthak gwireheendaii
gwinyaq lyaa zhyaq gaahahkhwandaii geenjit.



Matthew 26-28; Luke 22-24; John 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Gwich'in Bible (gwi) © 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/GWIG11/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

